

# S'inspirant des traditions régionales La Bacalanaise Athlétic-Club ressuscite aujourd'hui La Traversée de Bordeaux à la nage

Tous les Bordelais — et aussi tous ceux et celles qui, des Charentes aux Pyrénées, accouraient jusqu'aux rives de notre fleuve en cette occasion — se souviennent des luttes épiques que se livraient les meilleurs nageurs de notre pays.

Il en venait de partout pour se mesurer aux nôtres, de Toulouse, de Marseille, de Paris ou de Lille, et d'au-delà même des frontières.

Des Lacabane, Rebeyrol, Lacabanne, Aumand et autres Betato, plusieurs

avaient en ce temps la classe nationale, voire internationale.

Cette traversée à la nage était donc, avant 1939, avec celle de Paris, la plus renommée; et, pour nous, le grand événement sportif de la saison estivale.

Les élégantes y portaient leur plus belle robe et leur ombrelle, et les élégants le canotier et la canne du dimanche. Si vous l'aviez oublié, ou si vous ne le savez pas, jugez-en par nos documents personnels! C'était un événement.

Ce sont ces fastes nautiques que les dévoués de la Bacalanaise-Athlétic-Club veulent ressusciter aujourd'hui et auxquels elle nous convie. « Sud-Ouest » et l'« Athlète » en

heures. La charmante Miss Bordeaux aura les concurrents sous ses ordres et c'est elle qui donnera le départ.

## L'ÉPREUVE

C'est sur un parcours de 7 kilomètres que les nageurs, suivis de leur convoyeur, vont lutter entre eux et à travers les courants nombreux de notre port.

## L'ARRIVÉE

Au débarcadère de Lormont, entre le bateau du Port autonome et ceux des commissaires, on jugera les arrivées successives. Les sprints des dernières centaines de mètres seront particulièrement spectaculaires.

## LES SUIVEURS

Un bateau de trois cents places du Port autonome est mis à la disposition du public sportif moyennant 150 francs. Ce bateau partira à 16 heures du quai de la place J.-Jaurès, suivra de près l'épreuve. Il se rangera devant le débarcadère de Lormont pour l'arrivée.

Ce bateau ramènera les suiveurs à leur point de départ.

## POUR RECONNAÎTRE LES CONCURRENTS

Les convoyeurs des concurrents porteront un dossard correspondant au numéro donné à chaque concurrent et nettement visible.

Les concurrentes seront en bonnet rose, les concurrents en bonnet jaune.

## NOS FAVORIS

Dans une épreuve de cette qualité règne la glorieuse incertitude du sport...

La connaissance des courants — et des conducteurs-convoyeurs — est quand même une condition essentielle de chance et de victoire.

Cependant, quelques noms émergent de cette longue liste.

Aumand, Betato, Suhubiette, Broussard, Laborde... et Monique Baqué chez les dames.

Si Broussard a l'audace de partir dès le départ, nous pensons qu'il peut, par sa jeunesse et sa vitalité même, triompher de ses adversaires les plus expérimentés.

Chez les dames, Monique Baqué domine de loin par ses temps de base.



Mlle Baqué, des Girondins A.S.P., championne de France scolaire de l'U.G.S.E.L. en 1941, championne de Guyenne cadettes et dames des 100 mètres et 400 mètres nage libre; deuxième à la Traversée de Libourne 1950, favorite de la Traversée de Bordeaux 1951.

ayant accepté le patronage, on peut penser que cette réurrection sera aussi une nouvelle vie...

Des prix de valeur et nombreux pour un classement individuel, offerts par « Sud-Ouest » — une bicyclette — et les commerçants sportifs de notre ville, et trois coupes magnifiques pour le classement par équipe, récompenseront les meilleurs; Coupe Maurice-Lacabanne, Coupe de la Ville de Lormont, Coupe des Dames.

Cinquante-cinq concurrents et cinq concurrentes se sont engagés à prendre le départ.

Voici d'ailleurs la liste des engagés et leur numéro :

## LE DÉPART

Il sera donné en plein fleuve, au droit du cours Alsace-Lorraine, à 17

## LES ENGAGÉS

### DAMES

1. Arlette LAGARRIGUE (C.A. Bégl.)
2. Monique BAQUE (Girondins)
3. Nicole BORDELAIS (Girondins)
4. Dominique PERUSAT (Girondins)
5. Janine BRIN (Girondins).

### MESSIEURS

1. Henri LOUSTEAU (Biarritz Ol.)
2. René BAINCONNEAU (B. Ol.)
3. BEYRIERE (B.A.C.)
4. Roger LACABANNE (B.A.C.)
5. LESCOS (B.A.C.)
6. Ernest PLUMIAN (B.A.C.)
7. Y. BERNARD (St-Jean-d'Angély)
8. R. CLAVIER (St-Jean-d'Angély)
9. J. BLAIS (St-Jean-d'Angély)
10. Marc MENAUD (St-Jean-d'Angély)
11. René MENAUD (St-Jean-d'Angély)
12. Ch. CLEMENTE (Av. Bayonnais)
13. SHUBIETTE (Av. Bayonnais)
14. B. BAUGARTNER (Av. Bayon.)
15. Ch. MORATINOS (Aviron Bayon.)
16. G. REMAZILLES (S.B.U.C.)
17. A. CHARIRER (S.B.U.C.)
18. C. GRILLET (S.B.U.C.)
19. G. BENIGNI (S.B.U.C.)
20. G. NERESTAN (S.B.U.C.)
21. A. MONSIEGNETTI (C.A.B.)
22. G. MOUNSIEGNETTI (C.A.B.)
23. R. LAGARRIGUE (C.A.B.)

24. M. LAPUGE (C.A.B.)
25. J. PAYSSAN (C.A.B.)
26. J. DUBEDOUT (C.A.B.)
27. P. HAMEL (S.N.B.)
28. M. JURION (S.N.B.)
29. F. GAITARD (S.N.B.)
30. J. DULUC (S.N.B.)
31. DUZERT (S.N.B.)
32. M. HUNEAU (S.N.B.)
33. A. RANSINANGUE (S.N.B.)
34. J. PITAUD (S.N.B.)
35. D. LALEVE (S.N.B.)
36. Michel KERNEVEZ (Girondins)
37. Michel LABORDE (Girondins)
38. H. RELINGER (Girondins)
39. J. BRIN (Girondins)
40. M. BUISSON (Girondins)
41. H. BROUSSARD (Girondins)
42. S. KARGU (Girondins)
43. C. FOUX (Girondins)
44. MIHERRE (C.A.B.)
45. René BETATO (C.A.M.A.)
46. A. MUR (C.A.M.A.)
47. AUMAND (C.A.M.A.)
48. ALBERDY (C.A.M.A.)
49. CADRIN (C.A.M.A.)
50. PLESSIS (C.A.M.A.)
51. Jean MARMANDE (Bacalanaise)
52. André PIERROT (Bacalanaise)
53. CLERC (Bacalanaise)
54. Jean MICKALOUSKI (Bacal.)
55. J. TAPES (Girondins)